



Massachusetts Institute of Technology
Medical Department

麻省理工學院醫療中心
77 Massachusetts Avenue, E23
Cambridge, MA 02139

病人權利與責任

您的權利與責任

麻省理工學院醫療中心 (MIT Medical Department) 的宗旨是提供優質、方便的醫療保健服務。我們的優質醫療保健服務承諾的核心是對您的需求和權利的尊重。我們全體醫療保健專業人員和其他工作人員支援您對疾病、所接受的治療、可能的結果以及已知的潛在風險的知情權和您參與治療 (包括合適的疼痛治療) 決策的權利。在治療的過程中，我們將為您安排一個私密而安全的區域，還為您的醫療檔案保密。

麻塞諸塞州法律為我們的病人權利政策的條文提供保障。當您被接納進入我們的住院服務或接受我們的醫療保健部門的治療時，您有權要求獲得有關您治療、醫療檔案和您的帳單的資訊。

如果您對治療或我們服務的某些方面不滿意，我們鼓勵您和醫師或其他醫療人員討論存在的問題。假如您對討論的結果不滿意，或如果您寧願和其他人商談，我們的職員中設有患者權益保障工作人員，負責設法解決您的問題。您可以撥打電話**617-253-4976**，或寄信給**E23樓**，與患者權益保障組織聯繫。和患者權益保障組織的工作人員交談決不會損害您的治療。

簡單結論

您有得知您的醫療保健實情的基本權利。如果有什麼不瞭解的情況，我們力促您詢問我們的工作人員。

您有接受治療的權利

作為麻省理工學院醫療中心的病人，您有權：

- 只要您提出請求，您可以得知醫師、負責您的治療或協調您的治療的其他人員的姓名和專業；
- 在麻省理工學院醫療中心自由選擇診療醫師 (急診除外)，只要所選擇的醫師尚有空餘可接納您；
- 只要您提出請求，可向您說明麻省理工學院醫療中心或中心的診療醫師與其他醫療保健設施或教育機關的關係，如果這種關係和您的治療有關的話；
- 被通知並參與有關您的治療的決定，包括依法徵得您的知情同意；
- 得知有關治療的結果，包括無法預測的結果，以便您可以參與治療決定；

- 讓您的家屬參與治療決定，假如您選擇包括他們的話。您必須向我們表示同意這樣做，並告訴我們您想讓誰參與作決定。這裏所說的家屬可以包括法律上與您沒有關係的人；
- 要求就計畫的治療和程式作明確的說明，包括：
 - 潛在的優點和缺點
 - 潛在的復發問題
 - 成功的可能性
 - 不作治療可能的後果，以及
 - 其他重要的選擇方案。我們麻省理工學院醫療中心會向您全面陳述疾病治療的可行的替代方案。（根據麻塞諸塞州法律，凡遇到乳癌的治療，我們必須清楚地說明我們要這樣做。）
- 適當的疼痛治療，包括：
 - 有關疼痛的資料和止痛辦法的選擇
 - 參與制訂疼痛治療計畫，以及
 - 立即對您報告的疼痛做出回應
- 考慮並尊重您的個人價值觀與信仰的治療；
- 參與在治療過程中出現的倫理決定（包括衝突消解、停止搶救、放棄維持生命的治療）以及參與調查或臨床驗證；
- 假如您無能力理解所建議的治療或程序，或您無法說清楚您所希望的治療方法，您可指定醫療保健代理人作為決定者；
- 享受防護服務，為受虐待的成人或兒童提供保護性干預；
- 住院時住無煙病房；
- 如提出請求，可得到一份麻省理工學院醫療中心病人行為規範手冊；
- 在麻省理工學院醫療中心能力許可的情況下，對所有合理的要求作出迅速和合適的反應；
- 拒絕由醫療培訓人員、學生或其他工作人員作檢查、觀察或治療，但不會影響您的醫療與照顧；
- 拒絕充當醫學研究的對象，拒絕醫療檢查，如果其主要目的是教育性和資料性而不是治療性的。如果您同意充當醫學研究的對象，您有權瞭解預期的福利和潛在的不適和風險；
- 在急診室享受及時的急救治療，不會因討論費用而延誤生命，也不會因為經濟狀況或支付來源而受到歧視；
- 雖然麻省理工學院醫療中心不會預期發生這種情況，但州法要求我們通知您：如果麻省理工學院醫療中心因為您不合格、您的經濟狀況或費用來源而拒絕給您治療，您有權迅速和安全地轉移到同意給您治療的設施。

隱私權

您有權：

- 要求依法對所有的醫療檔案和通信保守秘密；

- 在治療和照顧的過程中，要求在麻省理工學院醫療中心能力所及的情況下，給安排在私密和安全的環境。

查看醫療檔案的權利

您有權：

- 根據麻塞諸塞州普通法第111章第70節，查閱您的醫療檔案，並支付複印費取得一份影本。若有必要進行Medicare或Medicaid醫療計畫的上訴，則複印不收費；
- 如果提出要求，可得到有關預定治療的費用說明。費用說明可在麻省理工學院醫療中心賬務處獲得/
地址：Cambridge, E23-398, 電話：617-258-5336；
- 查閱化驗費、藥費和第三方賒欠的費用的分項細賬，不論付款來源，如果您提出要求，還可將上述分項細賬向主治醫師提供；
- 收到就您的治療向保險公司或第三方提交的分項帳單或收費報表的影本，還向您的主治醫師寄送一份影本，如果您提出要求，還可從醫師那裏收到一份分項詳細帳單，包括第三方的補償，不論付款來源；
- 如果您提出要求，可得到有關財務協助或免費醫療的資訊。

上面僅僅是您的權利的摘要。完整的病人權利法規（1979年通過實施，並於1979, 1983, 1985, 1986, 1987, 1989, 1992 和 1993年修訂的麻塞諸塞州普通法第111章第70節）在E23樓277A室供您索取。

病人的責任

作為麻省理工學院醫療中心的病人，您在協助我們盡可能為您提供最好的醫療照顧能起關鍵的作用，您有如下的責任：

- 提供 準確和完整的下列資料：目前的病痛、過去的疾病、住院情況、服藥情況以及其他與您健康有關的事項；以及您目前的醫療保健代理人或今後可能指定的代理人；
- 如果您聽不懂有關您治療的介紹或者不知道自己應該做什麼，就應該提出問題；
- 遵循治療要求或所制定的治療計畫，否則您必須對所產生的後果負責；
- 遵守麻省理工學院醫療中心的病人治療與行為的規章制度；
- 禮貌對待麻省理工學院醫療中心工作人員，並愛護麻省理工學院醫療中心的財產；
- 迅速及時地履行對麻省理工學院醫療中心的財務義務。

問題

如果對您作為病人的權利有什麼問題，您可以和您的醫師或其他醫療人員討論，您也可以和如下單位聯繫：

MIT Medical's Patient Advocate

（麻省理工學院醫療中心病人權益保障組織）

地址：E23號樓

電話：617-253-4976

您也可以向Patient Care Assessment Coordinator

（病人治療評估協調人）投訴

地址：E23樓第528室

也可以向如下單位投訴：

Massachusetts Board of Registration in Medicine

（麻塞諸塞州醫藥註冊局）

地址：10 West Street, Boston, MA 02111

電話：617-727-1788,

Massachusetts Department of Public Health

（麻塞諸塞州公共衛生廳）

地址：250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

電話：617-624-6000.

無歧視政策

麻省理工學院醫療中心在其所有的計畫專案，包括我們最重要的病人治療項目中，堅決支持並執行麻省理工學院的無歧視政策。

麻省理工學院恪守教育與就業機會均等的原則。學院在其教育政策、入學錄取政策、雇用政策、獎學金與教育貸款政策的管理中，以及其他學院主持的計畫與活動中，不因種族、膚色、性別、性取向、宗教、是否殘疾、年齡、是否在軍中服役、祖先、原國籍或民族而歧視任何人，但在錄取和財務資助方面可能優惠美國公民和居民。*

負責人才資源的副校長被任命為學院機會均等政策主管兼第9章協調員。有關學院政策、有關法律、規章和條例（如第6條、第9條、504節）的遵守以及投訴的問詢可以向人才資源處副處長Laura Avakian提出（E19樓215室，電話617-253-6512），也可向員工多元化動議/平權協調員Philip Lima（E19樓215室，電話617-253-1594）提出。此外，有關法律和遵守方面的問題也可向美國教育部負責民權事務的助理部長提出。

* 在麻省理工學院校園內所設有的後備役軍官訓練營（ROTC）計畫專案是根據國防部的政策與規定經辦的，在性取向的問題上，它們不完全與麻省理工學院的無歧視政策相符。根據學院教授理事會的建議，麻省理工學院正在設法制定一個向所有麻省理工學院學生開放的校園變通後備役軍官訓練營計畫。